

ARCUS PROJECT 2013 IBARAKI

Rodrigo
González
Castillo
Sybille
Neumeyer
Nandesha
Shanthi
Prakash

ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM

アーカスプロジェクト2013 いばらき

アーティスト・イン・レジデンスプログラム

2013年9月11日 – 12月19日 (100日間)

[アーティスト]

ロドリゴ・ゴンザレス・カスティージョ (メキシコ)

シビレ・ノイマイヤー (ドイツ)

ナンデシャ・シャンティ・プラカシュ (インド)

[ゲストキュレーター]

堀内奈穂子

[選考委員]

堀内奈穂子 (NPO法人アーツインシアティヴトウキョウ [AIT/エイト] キュレーター / 2013年度ゲストキュレーター)

キース・ウイトル (英国) (インディペンデント・キュレーター / 2013年度 招聘国際審査員)

アーカスプロジェクト実行委員会

ARCUS Project 2013 IBARAKI

Artist-in-Residence Program

September 11 – December 19, 2013 (100 days)

[Artists]

Rodrigo González Castillo (Mexico)

Sybille Neumeyer (Germany)

Nandesha Shanthi Prakash (India)

[Residence program guest curator 2013]

Naoko Horiuchi

[Slection committee]

Naoko Horiuchi (Curator of Arts Initiative Tokyo [AIT] / Guest curator 2013)

Keith Whittle (UK) (Independent curator / Invited international curator 2013)

ARCUS Project Administration Committee

ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM



P.02-05

ロドリゴ・ゴンザレス・カスティージョ
Rodrigo González Castillo

b.1984 [メキシコ/Mexico]

「Now&Then」は、絵や版画を通して守谷市の高齢者と子どもたちの視覚言語間の比較に着目したプロジェクトです。このプロジェクトの目的は、日本、守谷市での日常生活、個人的なありさまを直接的に他者に見せることへの関心と関係があります。物事を伝える初歩的な手段として、絵や版画を使い、私は同じ都市に暮らす高齢者と子どもたちが分かち合える、コミュニティやアイデンティティに対する感覚を伝えたいと思います。このプロジェクトの参加者に、視覚的な相互作用を引き起こすことで、新しい意味と関係を見出だして欲しいと考えています。

Now&Then is a project that focuses in a comparison between the visual language of the elder and the children of Moriya through drawing and printmaking. The main objective for working with these topics has to do with an interest of showing a direct and intimate panorama of everyday life in Moriya, Japan. Using drawing and printmaking as primary tools, I want to transmit a feeling of community and identity, shared between the children and the elder people as members of the same city; and to activate a visual interaction in which the participants of the project could find new meanings and relations.



P.06-09

シビレ・ノイマイヤー
Sybille Neumeyer

b.1982 [ドイツ/Germany]

私は人間と自然の関係に着目したプロジェクトを行っています。日本滞在中に現在と未来とが層をなす歴史について調査しています。食物や土壌、環境と、私たちとのつながりはどのように転換しているのか。身近な地域の状況を観察し、なおかつグローバルな構造の仕組みについて再考することで、個人的な経験に基づいた知恵と、身体感覚では計り知れない私たちをとりまく環境への理解とのあいだで対話を成り立たせてみようとしています。私は静かな観察者となってそっと入り込み、単純で小さなものたちに興味を持つのです。

My project focuses on relations between human and nature. During the stay in Japan I investigate layers of history, present and future: how do our connections to food, land, environment shift? Observing the local situation and rethinking global structures, I am trying enable a dialog between personal experience knowledge and the understanding of our environment beyond a natural bodily perception. Slipping in the role of a silent observer, I am interested in simple and small materials.



P.10-13

ナンデシャ・シャンティ・プラカシュ
Nandesha Shanthi Prakash

b.1968 [インド/India]

私は現代の生活の日々にそって、伝承世界を現実化していくことを通して、現実世界と伝承世界の深淵についての作品を制作しています。これらの作品は、まるで錬金術を習得しようとするような、答えも無く終わりも無い知識についての探求ですが、人間の存在の経験の一部となるような旅の過程です。この試みは世界の中ではとても細かな振る舞いです。ただ、ひとりの人間、ある国家に属する社会の一員として、また、“私たちの世界”と呼ばれる大きな想像体の一部である私の現実を知るための美学的な実践です。

My works survive in the hinterland of myth and reality. The personification of myth from everyday, in the contemporary context. These works are my investigation of the Known- within the great metaphor of alchemy there are no answers and no definite end, but the journey and process of experience of our existence. This attempt is a tiny gesture in the universe, an aesthetic involvement in the process of understanding my reality as an individual, a citizen of a country and part of the larger global imagination called "Our Universe".

Rodrigo González Castillo

ロドリゴ・ゴンザレス・カスティージョ

1984年メキシコ・オアハカ生まれ。2009年、メキシコのベラクルサーナ大学卒業。大理石の石版画を中心に、石灰岩、ポリエステル・プレート、木版画、リノリウム版画など、多岐に渡る素材や技法を用いた版画制作を行う。2009年から2013年までメキシコの主要なアート・センターの1つであるLa Ceiba Gráficaにて、アーティストの版画制作補助や、実験的な版画ワークショップを手がける。

インターネットの発展により、異文化のイメージに簡単にアクセスし、共有できる現在において、メキシコ北部のウィチョール族の民芸品や、日本における木版画など、特定の地域において発展してきた視覚言語や、その生産過程に関心を持つ。主な個展に、「Local tótem」(モンテレー近代美術館、メキシコ、2012)、また、主なグループ展に「La expendeduría」(サン・ミゲル・デ・アジェンテ、メキシコ、2013)、「Sabor」(レオナルド・コデックス・アート・アッサンブラージュ、ニューヨーク、2012)、「Lo continuo y lo discreto」(ガラリア・デ・アルテ・コンテンポラーネオ・ハラバ、ベラクルス、メキシコ、2010)などがある。

Born in Oaxaca, Mexico in 1984. Graduated from Veracruzana University in Mexico. Castillo mainly uses lithograph as well as various plates and techniques such as limestone, polyester, woodblock, and linocut for his printmaking methods. From 2009 to 2013, Castillo worked at the leading art center, La Ceiba Gráfica, assisting artists' printmaking process and holding experimental printmaking workshops. By the development of the age of Internet, we can easily access and share other cultures images. He is interested in their unique visual cultures and its process how they have developed, such as crafts of Huichol tribe from Northern Mexico and Japanese wood block paintings.

Major solo show of Castillo includes *Local totem*, Monterrey Museum of Modern Art, Mexico 2012, also group shows, *La expendeduría*, San Miguel de Allende, Mexico, 2013, *Sabor*, Leonardo Codex Art Assemblage, New York 2012, *Lo continuo y lo discreto*, Galeria de Arte Contemporáneo de Xalapa, Veracruz, Mexico, 2010.

メキシコにて、石版や木版など、さまざまな素材や技法を使った版画制作を行うカスティージョは、今回の滞在で、守谷市の子どもたちや高齢者など、世代の異なる人々の協力を得て、小学校やアーカスタジオにてワークショップを行いました。

「夢」や「日本」、「愛」、「好きな食べ物」、「好きなモンスター」などの質問が書かれたカスティージョのアンケートに、参加者がドローイングで返答するという方法が採られた今回のワークショップでは、富士山やお寿司など、時代が変わっても誰もが連想する日本の姿もありながら、アニメのキャラクターや、時にオリジナリティ溢れる返答も見られました。豊かな想像力によって描かれたそうした無数のドローイングは、その後、カスティージョによって一枚一枚版画にされ、参加者が持ち帰ることができる作品として展示されました。

版画の手法を用いることで、イメージは何度でも複製が可能となり、かつての浮世絵のように、誰もが手に入れられる情報源として機能します。カスティージョは今回、日本で古くから用いられている彫刻刀やバレンを用いることで、素材や手法の上でも新たな試みを行いました。

In Mexico, Castillo uses various plates and techniques such as limestone and woodblock for his printmaking methods. During his residence this time, he held workshops at elementary schools and the ARCUS Studio that brought children and elderly people in Moriya together.

Giving the participants questionnaires concerning subjects such as "A DREAM," "JAPAN," "LOVE," "FAVORITE FOOD," and "FAVORITE MONSTER," he had them respond in drawings. Among the responses were images of things people always associate with Japan, such as Mt. Fuji and sushi, as well as anime characters and sometimes highly original drawings. Castillo then printed each of the many drawings imaginatively rendered and displayed them as artworks that participants could take home.

Use of the printmaking method enables the image to be reproduced endlessly, so that it functions, as in Ukiyo-e, as a commonly available information source. Using engraving knives, handheld "baren" burnishing tools, and other tools long used in Japan, Castillo undertook an endeavor that was new in both materials and technique.





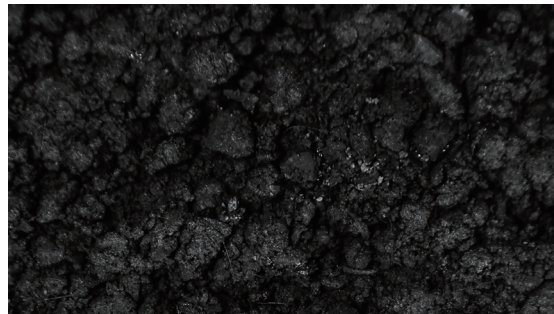
シビレ・ノイマイヤー

1982年ドイツ・ノイマルクト生まれ。コミュニケーション・デザイナー、アーティスト、リサーチャーなど、多様な活動を行う。ヴュルツブルク大学にて言語科学、美術史、民族学を学んだ後、2011年、ヴュルツブルク応用化学大学コミュニケーション・デザイン科卒業。同年、ベルン芸術大学大学院にて情報・コミュニケーション科修了。考古学、植物学、地理学など、さまざまな学問分野に関心を持ち、そのリサーチやフィールドワークを元に、気候や自然現象などをモチーフにした映像作品やインスタレーションを制作している。これまでに、モンゴルやドイツ、スイス、クロアチアなど、多くの国に滞在した経験を持つ。主な個展に、「silence of nature/nature of silence」(アカデミー・シュロス・ソリチュード、シュトゥットガルト、ドイツ、2013)、「past present, presence absent – urban aspects」(POGON、ザグレブ、クロアチア、2013)、主なグループ展に「In Our Backyards」(ベルクシャウ/ホール12、ライプツィヒ、ドイツ、2012)、「x:1 – the invisible part of the iceberg」(アカデミー・シュロス・ソリチュード、シュトゥットガルト、ドイツ、2011)などがある。レクチャーやワークショップも多数行う。

Born in Neumarkt, Germany in 1982. Neumeyer has been active in various careers such as communication designer, artist, and visual researcher. After she studied linguistic, art history and ethnology at University of Würzburg, Neumeyer received diploma in Communication design at University of Applied Sciences Würzburg. In 2011, she received a master degree in Visual Communication at Bern University of the Arts (Hochschule der Künste Bern). Interested in multi disciplinary fields such as archeology, botany and geography, Neumeyer produces installation and video work using motifs of climate and natural phenomena based on research and fieldwork. Major solo shows of Neumeyer include *Silence of nature/nature of silence*, Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, Germany, 2013, *past present, presence absent – urban aspects*, POGON, Zagreb, Croatia, 2013, major group shows, *In Our Backyards*, Werkschau/Halle 12, Leipzig Germany, 2012, *x:1 – the invisible part of the iceberg*, Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, Germany, 2011. She also holds various workshops and lectures.

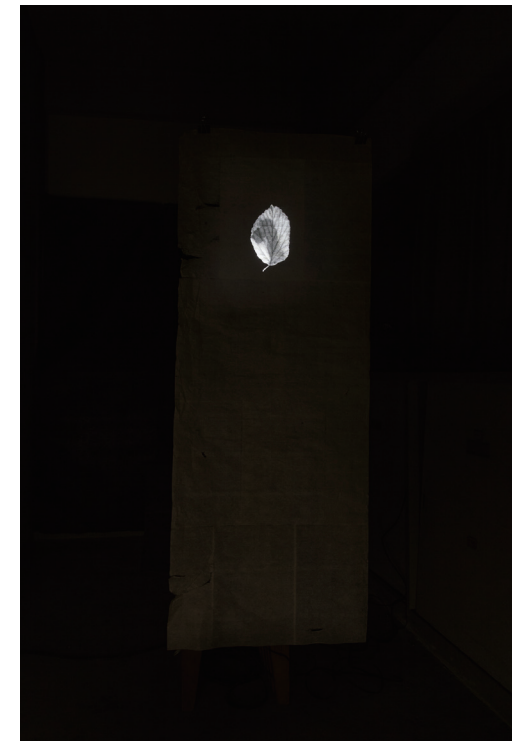
動植物の生態系の変化や気候変動などをモチーフに、丁寧なフィールドワークを通して映像作品やインスタレーションを制作するノイマイヤーは、守谷でも、森林の散策や「守谷ミツバチプロジェクト」の見学、オオスズメバチの採取に取り組むなど、積極的に環境のリサーチを行いました。そうした中でも、今回の滞在では特に、全ての生命の根源を支えているともいえる「土」に着目しました。1回目のオープンスタジオでノイマイヤーは、スタジオのテーブルに土を置き、それを土地に見立て「建築家」、「子ども」、「農家」、「都市開発者」、「自然」などの役割を与えられた人々が土に触れながら、時に協力し、時に破壊を繰り返しそれぞれの役目を遂行するというワークショップを行いました。それは、土の匂いを感じながら、それに触る感覚を取り戻すとともに、私たちが立っている大地そのものに想像を寄せる時間として機能しました。また、その後も土や葉をモチーフに、普段は見過ごしてしまいがちなそれらの小さな呼吸や動き、そこに集まる生命を再認識させる作品を制作しました。

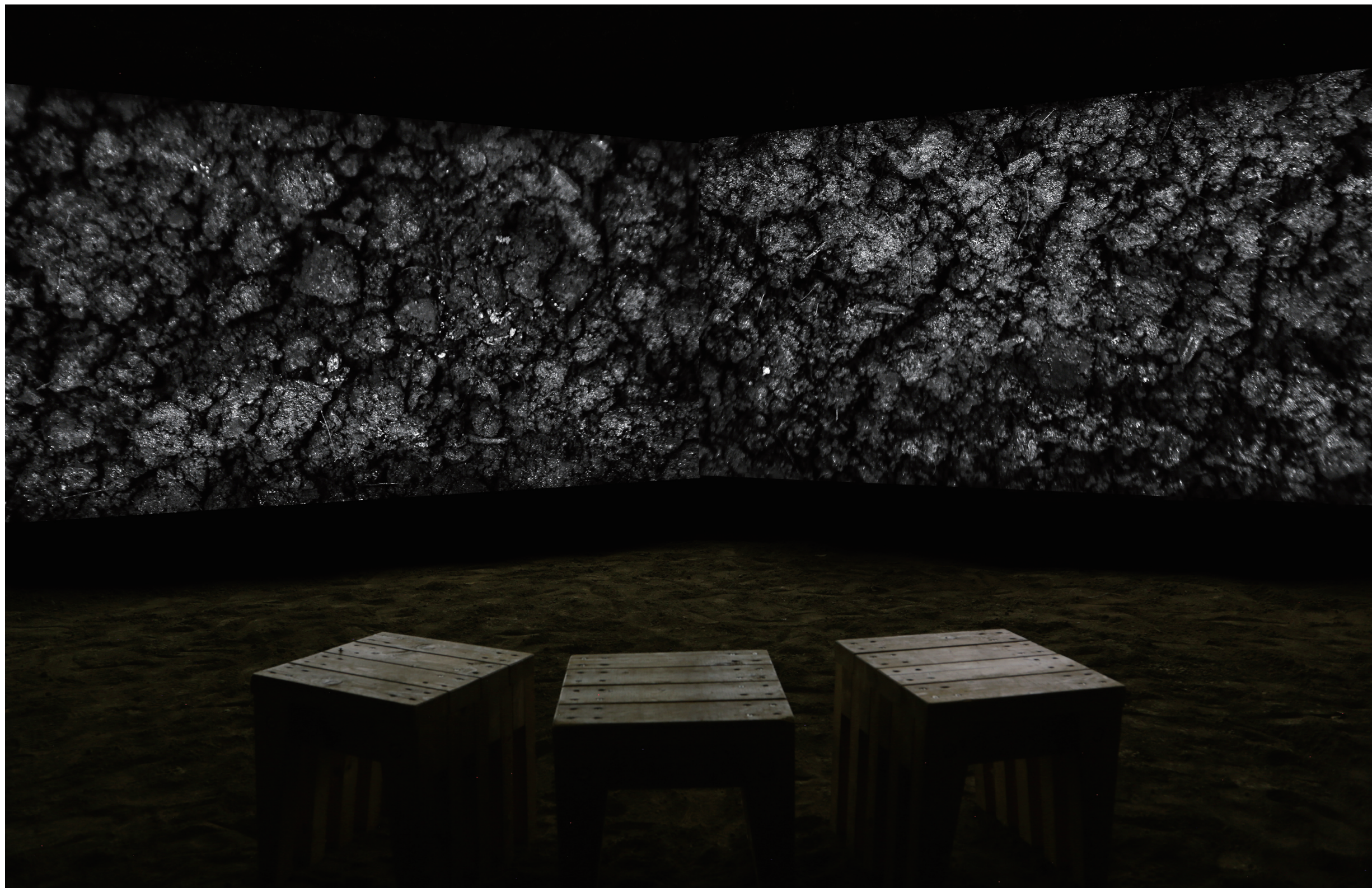
スタジオには、土を体験するビデオ・インスタレーションを、そして、別室にて、掛け軸などに使用されていた和紙をスクリーンに用いた葉っぱの映像を発表しました。



By conducting careful fieldwork, Neumeyer creates video works and installations taking climate change and plant ecology as motifs. In Moriya, she has accordingly taken forest walks, observed the “Moriya Honeybee Project,” researched the Asian giant hornet, and actively conducted environmental research. In her research this time, she was particularly attentive to soil, the source of all life. In her first open studio, Neumeyer placed soil on the studio table and assigned roles to participants, such as “architect”, “child”, “farmer”, “city planner”, and “nature”. In acting out their roles, the participants worked with the soil, some of them by cooperating together and others using acts of destruction. The workshop allowed people to touch and smell the soil, and along with this contact, encouraged them to think about the ground under their feet. She also created artworks taking soil and leaves as motifs: artworks looked closely at the breath and movement of soil and leaves—things we normally overlook—and the life forms gathering in them.

In the studio, she created a video installation around this experience of soil, while in another room, she displayed a video of one leaf on a screen of Japanese paper, a material traditionally used in hanging scrolls.





ナンデシャ・シャンティ・プラカシュ

1968年インド・バンガロール生まれ。バンガロールのカレッジ・オブ・ファイン・アーツC.K.P.で応用美術を学んだ後、ハート・アニメーション・アカデミー・ハイデラバードにてアニメーションを、バンガロール大学にて版画を学ぶ。2006年、バンガロール・アーティスト・センター、アーティスト・イン・レジデンス・プログラム(BAC)を設立。工芸品や既製品と共に、広告やプロパガンダといった人々に伝達されやすい表現を組み合わせ、複雑な現代社会のあり方や、特にインドにおける政治意識に問いを投げかける彫刻やインスタレーションを制作している。これまでの主な展覧会に、「Give Me The Thumb of Your Right Hand」(スムカ・ギャラリー、バンガロール、インド、2013)、「Chennai Art Festival」(アバラオ・ギャラリー、チェンナイ、インド、2011)、「TRIAD Contemporary Art of India」(ラブランド・ミュージアム、コロラド、米国、2010)、「Video Art Festival at Chitra Santhe」(チットラカラ・パブリッシャーズ、バンガロール、インド、2009)などがある。

Born in Bangalore, India in 1968. After studied applied arts at Collage of Fine Arts at Bangalore, Prakash learned animation at Heart Animation Academy Hyderabad and printmaking at Bangalore University. In 2006, he established Bangalore Artists Center, artist in residence program (BAC). Prakash produces installation and sculptures by mixing crafts/ready-made objects and advertisements/propaganda that are communicable to people expressing how complicated contemporary society is, especially questioning Indian political consciousness. Prakash's major exhibitions include *Give Me The Thumb of Your Right Hand*, Gallery Sumukha, Bangalore, India, 2013, *Chennai Art Festival*, Apparao Galleries, Chennai, India, 2011, *TRIAD Contemporary Art of India*, Loveland Museum, Colorado, USA, 2010, *Video Art Festival at Chitra Santhe*, Chitrakala Parishath, Bangalore, India, 2009.

プラカシュの出身地であるインドは、近年の急激な経済発展により、高層ビルの建設ラッシュのほか、大型ショッピングセンターの乱立によって大量生産・消費される商品や食品など、社会システムにおいて大きな変化を迎えています。そうした複雑な現代社会のあり方をインドの伝統や神話を引用しながら作品化しているプラカシュは、守谷においても、人々が対峙している「変化」に着目し、リサーチを行いました。

1回目のオープンスタジオで行ったワークショップでは、訪れたさまざまな人々に、彼らが迎えている「変化」について回答してもらいました。そこで得られた言葉は、プラカシュが守谷から東京まで車で移動した映像とともに映し出されます。雨の日の車窓から街を眺める様子が撮影されたその映像は、ワイパーが左右に動く度に、心理的な変化が投影されているようにも見えてきます。それは、日本初滞在となるプラカシュ自身が体験したインドから日本、そして、守谷から東京という物理的な移動や変化、また、滞在中に見学した竹林の光景や有機農法による丁寧な野菜づくりと、スーパーマーケットなどに見る均質的な野菜に感じた違和感など、彼自身が対峙したさまざまな変化とも呼ばれているといえるでしょう。



Due to rapid economic development in recent years, Prakash's homeland of India has seen a proliferation of new high-rise buildings and shopping centers. Accordingly, new mass-produced products and foods are becoming available, and society is quickly changing. As an artist who explores the character of complex modern society in India while quoting Indian traditions and myths, Prakash researched and examined the "change" confronting people in Moriya as well. For his first workshop, held in the first open studio, Prakash had the many different people visiting the workshop respond to questions about "change" in their lives. He then presented the verbal responses thus received together with

video imagery taken while driving by car from Moriya to Tokyo. The video shows scenes of towns taken from the car window on a rainy day, with the windshield wipers moving back and forth. As we watch, each movement of the wipers seems to herald psychological change. The sense of change we feel in the video perhaps resonates with the varying change Prakash himself has experienced, not only through physical movement from India to Japan for his first Japanese residency and then by car from Moriya to Tokyo, but also in the strangeness of going from bamboo groves and carefully tended, organically grown vegetables in Moriya to urban scenes of homogenous looking vegetables on display in supermarkets.



堀内奈穂子

NPO 法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT / エイト] キュレーター。

エジンバラ・カレッジ・オブ・アート現代美術論修士課程修了。スコットランド国会議事堂での展覧会や、宮永愛子の個展「闇に届けた話」(2007)など、エジンバラにて展覧会を企画。ドクメンタ12 マガジンズ・プロジェクト「メトロノーム11号－何をなすべきか－東京」では、アシスタント・キュレーターを務めた(2006)。AITにおいては、キュレーター/アート・コーディネーターとして、企業とのプロジェクトや、アーティスト・イン・レジデンス・プログラムの展覧会やアート・プロジェクト、トークの企画を行う。教育プログラムMADでは、レクチャーのほか、アート・ツアアの企画を担当。

Currently working as a curator, lecturer, and facilitator of Artist in Residence Program at Arts Initiative Tokyo [AIT]. After completing MSc in Contemporary Art and Art Theory at Edinburgh College of Art (ECA) in 2005, worked as an independent curator in Edinburgh. Curated Aiko Miyanaga’s one person exhibition *Tales dedicated to the dark*, Sleeper Gallery, Edinburgh, UK, 2007, and was an assistant curator of *Metronome Think Tank Tokyo in collaboration with Documenta 12 magazines* (2006). At AIT, has curated and coordinated several art projects and Residency Program exhibitions such as *Divided Against Ourselves*, YAMAMOTO GENDAI, Tokyo, 2013, *Home Again*, Hara Museum of Contemporary Art, Tokyo, 2012, *Round*, hiromiyoshii roppongi, Tokyo, 2011, *Erika Verzutti and Pradeep Mishra*, Gallery SIDE 2, Tokyo, 2010, and *After Hours*, Yokohama, 2008.

アークスプロジェクトでは、2012年度より招聘アーティストの活動を専門的な観点から支援するため、外部キュレーターをゲストキュレーターとしてお招きしています。

Since 2012, ARCUS Project has been inviting curators for our residence program as guest curators.

主催

アークスプロジェクト実行委員会

(茨城県、守谷市、公益財団法人茨城県国際交流協会)

茨城県南芸術の門創造会議

(茨城県、取手市、守谷市、東京藝術大学、取手アートプロジェクト実行委員会、

アークスプロジェクト実行委員会)

助成

平成25年度文化庁文化芸術の海外発信拠点形成事業

公益財団法人アサヒグループ芸術文化財団

公益財団法人福武財団

公益財団法人花王芸術・科学財団

後援

メキシコ合衆国大使館

ドイツ連邦共和国大使館

後援

関彰商事株式会社、株式会社高橋合金、茨城県信用組合、

鹿島埠頭株式会社、株式会社常陽銀行、筑波都市整備株式会社、

株式会社筑波銀行、守谷市金融団、関東鉄道株式会社、

守谷市商工会、株式会社つくば研究支援センター、

茨城県信用保証協会、株式会社ゴッティンガム、中央労働金庫、

株式会社ジョイフル本田、株式会社茨城ポートオーソリティ、

茨城みなみ農業協同組合、株式会社千葉銀行

認定

公益社団法人企業メセナ協議会

協力

アサヒビール株式会社

特定非営利活動法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT/エイト]

守谷市松並土地区画整理組合

さくら坂 VIVACE

ハンス・ホールバック有限公司

寿し屋の小平治

ぼらあちよ

ネットワーク

ART ROUND EAST

ResArtis

Main sponsor

ARCUS Project Administration Committee (Ibaraki Prefectural

Government, Moriya City, Ibaraki International Association)

Conference for creation of Gateway to the Arts in Ibaraki Prefecture

Southern Area (Ibaraki Prefectural Government, Toride City, Moriya

City, Tokyo University of the Arts, Toride Art Project, ARCUS Project

Administration Committee)

Support

Supported by the Agency for Cultural Affairs, Government of Japan,

in Fiscal Year 2013

Asahi Group Arts Foundation

Fukutake Foundation

The Kao Foundation for Arts and Sciences

Nominal Support

Embassy of Mexico

Embassy of the Federal Republic of Germany

Co-Supported by

Sekisho Corporation

TAK-G

Ibaraki Credit Cooperative

KASHIMA FUTO Co., Ltd.

The Joyo Bank Ltd.

Tsukuba Urban Development Co., Ltd.

Tsukuba Bank, Ltd.

Moriya Financial Group

Kanto Railway Co., Ltd.

Moriya Commerce and Industry Association

Tsukuba Center, Inc.

Credit Guarantee Corporation of Ibaraki-ken

Gottingham Inc.

Chuo Labour Bank

JOYFUL HONDA

IBARAKI Port Authority Corporation

JA Ibaraki Minami

THE CHIBA BANK,LTD.

Approved by

Association for Corporate Support of the Arts

Cooperation

Asahi Breweries, Ltd.

Arts Initiative Tokyo [AIT]

Moriyashi Matsunami Tochi Kukaku Seiri Kumiai

Sakurazaka VIVACE

Hans-hohlweck

Koheiji

BORRACHO

Network

ART ROUND EAST

ResArtis

謝辞 | Acknowledgement

本プログラムを開催するにあたり、ご協力いただきましたすべての方に厚く御礼申し上げます。

また、ここにお名前を記すことのできなかった方々にも改めて感謝申し上げます。(敬称略、50音順)

We would like to express our sincere gratitude to those mentioned below for their generous cooperation and contribution.

赤城修司	Shuji Akagi	三橋綾子	Ayako Mitsuhashi
アナ・ブタック	Anna Ptak	ミヤタユキ	Yuki Miyata
荒井弘勝	Hirokatsu Arai	森弘治	Hiroharu Mori
有地好登	Yoshito Arichi	矢野仁也	Yoshinari Yano
飯田千笑	Chie Iida	山野井照顕	Teruaki Yamanoi
飯田智弘	Tomohiro Iida	山本奨	Sho Yamamoto
飯沼暉	Akira Iinuma	若林洸翔	Hiroto Wakabayashi
池田哲	Satoshi Ikeda		
市川祝善	Noriyoshi Ichikawa		
稲葉柳三	Ryuzo Inaba	アミュゼ柏	
マデリン・ウォーレン	Madalyn Warren	茶房かやの木	
笈川茂一	Shigekazu Oikawa	ジীবানা農園	
小川一成	Issei Ogawa	JR上野駅Breakステーションギャラリー	
鬼塚康太郎	Kotaro Onizuka	常総環境センター	
鬼塚凧沙	Nagisa Onizuka	東京藝術大学美術学部先端芸術表現科	
小野照行	Teruyuki Ono	松枝印刷株式会社	
神山晃	Akira Kamiyama	守谷市立松ヶ丘小学校6年3組	
小林あすみ	Asumi Kobayashi	ミュージアムパーク茨城県自然博物館	
小林優子	Yuko Kobayashi	市内の農家の皆様	
金野道章	Michiaki Konno	ワークショップに参加いただいた皆様	
斎藤 圭三	Keizo Saito	――	
斎藤浩士朗	Koshiro Saito	Amuser Kashiwa	
斎藤真里奈	Marina Saito	Sabo Kaya-no-ki	
笹井祐子	Yuko Sasai	Jiibana Farm	
椎名冬樹	Fuyuki Shiina	Break Station Gallery, Ueno	
澁谷亜紀	Aki Shibuya	Joso Enviromental Center	
清水忠晃	Tadaaki Shimizu	Department of Intermedia Art, Tokyo University of the Arts	
城山萌々	Momo Shiroyama	Matsueda Printing Inc.	
杉原利昭	Toshiaki Sugihara	Matsugaoka Elementary School, Moriya	
高沢日美子	Himiko Takasawa	IBARAKI NATURE MUSEUM	
高橋要	Kaname Takahashi	Some unknown farmers	
高橋芳美	Yoshimi Takahashi	Workshop participants	
竹之内瑠夏	Ruka Takenouchi		
竹之内瑠莉	Ruri Takenouchi		
田原智美	Satomi Tahara		
取出勝彦	Katsuhiko Toride		
取出正枝	Masae Toride		
永井真理子	Mariko Nagai		
西尾禎代	Sachiyo Nishio		
藤田俊作	Shunsaku Fujita		
古谷博子	Hiroko Furuya		
本田尚子	Takako Honda		

アーカスプロジェクト2013いばらき

アーティスト・イン・レジデンスプログラム

カタログ

[編集]

朝重龍太、石井瑞穂、藤本裕美子

[テキスト]

堀内奈穂子

[翻訳]

佐々木加奈子/ブライアン・アムスタッツ/アーカススタジオ

[デザイン]

木村稔将

[印刷]

株式会社 山田写真製版所

[写真撮影]

加藤甫、安田暁、シビレ・ノイマイヤー

[発行]

アーカスプロジェクト実行委員会

茨城県南芸術の門創造会議

[発行日]

2015年3月

アーカスプロジェクト2013いばらき

[アーカスプロジェクト実行委員会]

会長：橋本昌(茨城県知事)

副会長：会田真一(守谷市長)

小松原仁(茨城県企画部長)

監事：川俣勝慶(公益財団法人茨城県国際交流協会理事長)

事務局長：根本博文(茨城県企画部地域計画課長)

アドバイザー：南條史生(森美術館館長)

チーフコーディネーター：朝重龍太

コーディネーター：石井瑞穂/藤本裕美子

[事務局]

〒310-8555 茨城県水戸市笠原町978-6

茨城県企画部地域計画課内

tel: 029-301-2735 | fax: 029-301-2739

[アーカススタジオ]

〒302-0101 茨城県守谷市板戸井2418

もりや学びの里内

tel: 0297-46-2600

http://www.arcus-project.com

ARCUS Project 2013 IBARAKI

Artist in Residence Program

Catalog

[Edited by]

Ryota Tomoshige, Mizuho Ishii, Yumiko Fujimoto

[Text]

Naoko Horiuchi

[Translation]

Kanako Sasaki / Brian Amstutz / ARCUS Studio

[Design]

Toshimasa Kimura

[Printed by]

YAMADA PHOTO PROCESS CO., LTD

[Photography]

Hajime Kato, Akira Yasuda, Sybille Neumeyer

[Published by]

ARCUS Project Administration Committee,
Conference for creation of Gateway to the Arts
in Ibaraki Prefecture Southern Area

Published in March 2015

ARCUS Project 2013 IBARAKI

[ARCUS Project Administration Committee]

Chairman

Masaru Hashimoto, Governor, Ibaraki Prefecture

Vice Chairman

Shinichi Aida, Mayor, Moriya City

Hitoshi Komatsubara, Director General, Department
of Planning, Ibaraki Prefecture

Inspector

Katsuyoshi Kawamata, Chairman of the Board,
Ibaraki International Association

Secretary General

Hirofumi Nemoto, Director, Area Planning Division,
Department of Planning, Ibaraki Prefecture

Adviser

Fumio Nanjo, Director of Mori Art Museum

Chief Coordinator

Ryota Tomoshige

Coordinators

Mizuho Ishii / Yumiko Fujimoto

[Administration Committee Office]

Area Planning Division, Department of Planning,
Ibaraki Prefectural Government

978-6 Kasaharacho, Mito, Ibaraki, 301-8555 Japan
tel: +81-29-301-2735 | fax: +81-29-301-2739

[ARCUS Studio]

2418 Itatoi, Moriya, Ibaraki, 302-0101 Japan

tel: +81-297-46-2600

http://www.arcus-project.com

ARCUS
PROJECT
RESIDENCY
FOR ARTISTS,
EXPERIMENTS
FOR LOCALS,
MORIYA,
IBARAKI